ResMed

S9™ Series More. Comfort.

VPAP™ Adapt
APPAREIL DE PRESSION POSITIVE

H5i™
HUMIDIFICATEUR CHAUFFANT

ClimateLine™ / ClimateLine^{MAX}™ / SlimLine™ / Standard
CIRCUIT RESPIRATOIRE

Guide d'informations

Français

Veuillez lire entièrement les guides d'information et de bienvenue avant d'utiliser l'appareil.

⚠ ATTENTION
Selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu aux États-Unis que par un médecin ou sur prescription médicale.

Indications d'utilisation du VPAP Adapt
Le VPAP Adapt est prévu pour le traitement des patients pesant plus de 30 kg (66 lb) ayant une apnée obstructive du sommeil (AOS), des apnées centrale et/ou mixte ou une respiration périodique. L'appareil est prévu pour une utilisation à domicile ou en milieu hospitalier.

Contre-indications liées au VPAP Adapt
Le traitement ASV est contre-indiqué chez les patients atteints d'une insuffisance cardiaque chronique symptomatique (New York Heart Association 2-4), ayant une faible fraction d'éjection du ventriculaire gauche (FÉVG ≤ 45 %) et souffrant d'une apnée centrale du sommeil prédominante de gravité modérée à grave.
Le traitement par pression positive est contre-indiqué chez certains patients présentant l'une des pathologies préexistantes suivantes :

- affection pulmonaire bulleuse grave;
- pneumothorax ou pneumomédiastin;
- hypotension, particulièrement si associée à une déplétion du volume intravasculaire;
- déshydratation
- fuite de liquide céphalo-rachidien, récent traumatisme ou intervention chirurgicale crânienne.

Effets indésirables de VPAP Adapt

Les patients doivent avertir leur médecin traitant en cas de douleurs thoraciques inhabituelles, de maux de tête sévères ou d'une dyspnée accrue. Une infection aiguë des voies respiratoires supérieures peut nécessiter l'arrêt temporaire du traitement.

Les effets secondaires suivants peuvent apparaître durant le traitement avec l'appareil :

- sécheresse nasale, buccale ou de la gorge;
- saignements de nez;
- ballonnements;
- gêne au niveau de l'oreille ou des sinus;
- irritation des yeux;
- érythèmes cutanés.

Indications d'utilisation de H5i

L'utilisation de H5i est indiquée pour l'humidification de l'air délivré par un appareil de CPAP ou d'aide inspiratoire avec PEP. Le H5i doit être utilisé uniquement en conformité avec les indications du médecin. Le H5i est prévu pour un usage multiple par un seul patient à domicile ou pour un usage multiple en milieu médical.

Contre-indications de H5i

L'utilisation de H5i est contre-indiquée chez les patients trachéotomisés ou intubés.

Stratégie de dépannage

En cas de problème, reportez-vous aux suggestions suivantes. Si le problème ne peut être résolu, communiquez avec votre fournisseur de matériel ou avec ResMed. Ne pas essayer d'ouvrir l'appareil ou le coffret du H5i.

Problème/Cause possible	Solution
Aucun affichage	
L'alimentation n'est pas connectée.	Assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché et que la prise de courant (s'il y a lieu) est activée.
La fiche CC est partiellement insérée en arrière de l'appareil ou insérée trop lentement.	Insérez complètement la fiche CC.

Problème/Cause possible	Solution
Le VPAP Adapt et l'H5i ne sont pas branchés correctement.	Vérifiez que le VPAP Adapt et l'H5i sont bien connectés.
Volume d'air insuffisant sortant de l'appareil	
La durée de rampe est activée.	Attendez que la pression d'air se forme ou change de durée de rampe.
Le filtre à air est sale.	Remplacez le filtre à air.
Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Vérifiez le circuit respiratoire.
Le circuit respiratoire est bloqué, pincé ou perforé.	Débouchez ou dégagez le circuit respiratoire. Vérifiez que le circuit respiratoire n'est pas percé.
Le masque et le harnais sont mal mis en place.	Ajustez la position du masque et du harnais.
Le circuit respiratoire sélectionné n'est pas le bon.	Si vous utilisez un circuit respiratoire SlimLine, Standard ou 3 m, vérifiez que vous avez sélectionné le bon circuit respiratoire dans le menu.
Le couvercle rabattable de l'H5i n'est pas verrouillé correctement.	Fermez le couvercle rabattable en vous assurant qu'il se verrouille en position.
Le joint d'étanchéité du couvercle rabattable de l'H5i n'est pas ajusté correctement.	Vérifiez que le joint du couvercle rabattable est dans le bon sens et correctement mis en place.
Le masque sans fte est utilisé.	Utilisez uniquement un masque à fte.
Les orifices de ventilation du masque sont peut-être obstrués.	Vérifiez si la ventilation est suffisante. Débouchez les orifices de ventilation du masque au besoin.
La pression EPAP est peut-être trop basse.	Consultez votre clinicien pour connaître vos réglages.

Problème/Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas lorsque vous respirez dans le masque.	
La respiration n'est pas assez profonde pour déclencher SmartStart/Stop.	Respirez profondément dans le masque.
SmartStart/Stop est désactivée lorsque l'option Alarme fuite est activée.	Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour démarrer le traitement.
La fonction SmartStart/Stop est désactivée.	Demandez à votre clinicien comment activer la fonction SmartStart/Stop.
Une fuite excessive est présente.	Ajustez la position du masque et du harnais. Raccordez fermement le circuit respiratoire aux deux extrémités.
L'appareil ne s'arrête pas lorsque vous retirez le masque.	
SmartStart/Stop est désactivée lorsque l'option Alarme fuite est activée.	Appuyez sur Marche/Arrêt pour arrêter le traitement.
La fonction SmartStart/Stop est désactivée.	Demandez à votre clinicien comment activer la fonction SmartStart/Stop.
SmartStart/Stop est activée mais l'appareil ne s'arrête pas automatiquement lorsque vous retirez votre masque	
Le masque utilisé est incompatible.	Utilisez uniquement l'équipement recommandé par ResMed.
Mauvais réglage du masque utilisé.	Vérifiez le type de masque sélectionné dans le menu Configuration. Changez-le au besoin.
Le patient utilise un masque nasal avec une pression réglée inférieure à 6 cm H_2O.	Désactivez SmartStart/Stop.

Problème/Cause possible	Solution
La pression augmente de façon inappropriée.	
Vous parlez, vous toussez ou vous respirez d'une façon inhabituelle.	Évitez de parler lorsque vous portez un masque nasal et respirez le plus normalement possible.
La bulle du masque vibre contre la peau.	Ajustez le harnais.
La bulle placée incorrectement entraîne une fuite excessive.	Ajustez le harnais ou replacez la bulle.
Affiche le message : Défectuosité du circuit chauffant, remplacez le circuit	
L'appareil a été laissé dans un environnement chaud.	Laissez le refroidir avant de le réutiliser. Débranchez le câble d'alimentation et rebranchez-le ensuite pour redémarrer l'appareil.
Votre circuit respiratoire chauffant ClimateLine ou ClimateLine^{MAX} est défectueux.	Cessez l'utilisation de votre circuit respiratoire chauffant ClimateLine ou ClimateLine^{MAX} et communiquez avec votre clinicien ou votre fournisseur. Utilisez entre-temps le circuit respiratoire SlimLine, Standard ou 3 m.
Affiche le message : Défectuosité de l'humidificateur, remplacez-le	
L'appareil a été laissé dans un environnement chaud.	Laissez le refroidir avant de le réutiliser. Débranchez le câble d'alimentation et rebranchez-le ensuite pour redémarrer l'appareil.
Votre humidificateur est défaillant.	Cessez d'utiliser votre humidificateur et communiquez avec votre clinicien/fournisseur de service.
Remplissage de l'humidificateur avec de l'eau froide alors que l'humidificateur est encore chaud après le traitement.	Laissez le refroidir avant de le réutiliser. Assurez-vous que l'humidificateur est rempli d'eau avant le début du traitement pour éviter d'en manquer pendant le traitement.
Remplissage de l'humidificateur avec de l'eau glacée au cours d'une journée chaude ou avec de l'eau chaude.	Utilisez de l'eau à température ambiante.

Problème/Cause possible	Solution
Affiche le message : Erreur de température élevée, consultez le manuel de l'utilisateur	
L'appareil a été laissé dans un environnement chaud.	Laissez le refroidir avant de le réutiliser. Débranchez le câble d'alimentation et rebranchez-le ensuite pour redémarrer l'appareil.
Le filtre à air est obstrué.	Remplacez le filtre à air. Débranchez le câble d'alimentation et rebranchez-le ensuite pour redémarrer l'appareil.
Le circuit respiratoire est bloqué.	Vérifiez le circuit respiratoire et retirez tout élément qui l'obstrue. Débranchez le câble d'alimentation et rebranchez-le ensuite pour redémarrer l'appareil.
Le réglage du niveau d'humidité est trop élevé, ce qui se traduit par une accumulation d'eau dans le circuit respiratoire.	Baissez le réglage du niveau d'humidité et retirez l'eau du circuit respiratoire.
Affiche le message : Vérifiez le module d'alimentation 30/90W ResMed et insérez le raccord à fond	
La fiche CC est partiellement insérée en arrière de l'appareil ou insérée trop lentement.	Insérez complètement la fiche CC.
Un module d'alimentation autre que ResMed est connecté à l'appareil.	Retirez le module d'alimentation et remplacez-le par un module d'alimentation ResMed.
Le module d'alimentation est couvert par de la literie.	Veillez à ce qu'il n'y ait rien sur le module d'alimentation.

Problème/Cause possible	Solution
Affiche le message : Pas de circuit, vérifiez qu'il est bien branché	
Le débit est élevé parce que le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé. ***Remarque :*** *La vérification du débranchement du circuit respiratoire peut ne pas fonctionner lorsqu'un filtre antibactérien est utilisé.*	Raccordez fermement le circuit respiratoire aux deux extrémités.
Affiche le message : Le circuit est bloqué, veuillez vérifier le circuit.	
Le circuit respiratoire est bloqué.	Vérifiez le circuit respiratoire et retirez tout élément qui l'obstrue. Débranchez le câble d'alimentation et rebranchez-le ensuite pour redémarrer l'appareil.
Affiche le message : Fuite importante, vérifiez montage système et toutes les connexions	
Une fuite excessive est présente. ***Remarque*** *: Si l'alarme fuite est activée, une alarme sonore se fera entendre et un message de fuite élevée sera affiché.*	Ajustez la position du masque et du harnais. Raccordez fermement le circuit respiratoire aux deux extrémités.
Le H5i couvercle rabattablen'est pas verrouillé correctement.	Fermez le couvercle rabattable en vous assurant qu'il se verrouille en position.
Affiche le message : Veuillez fermer le couvercle rabattable de l'H5i, fixer le tube et appuyer sur une touche quelconque**.**	
Le couvercle du H5i n'est pas fermé.	Fermez le couvercle rabattable en vous assurant qu'il se verrouille en position.
Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Connectez fermement les deux extrémités.

Problème/Cause possible	Solution
Le message suivant s'affiche sur l'écran ACL après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour ou de copier des données sur la carte SD : Erreur carte, enlever carte SD et contacter prestataire	
La carte SD n'est pas correctement insérée.	Vérifiez que la carte SD est bien insérée.
Vous avez peut-être retiré la carte SD avant que les réglages n'aient été copiés sur l'appareil.	Insérez à nouveau la carte SD et attendez que l'écran d'accueil s'affiche ou que le message « Mise à jour réussie des réglages, appuyez sur une touche » s'affiche sur l'écran ACL. ***Remarque :*** *Ce message apparaît seulement une fois. Si vous insérez à nouveau la carte SD après avoir mis à jour les réglages, le message ne s'affichera pas une nouvelle fois.*
Le message suivant NE s'affiche PAS sur l'écran ACL après que vous avez essayé de mettre les réglages à jour à l'aide de la carte SD : Mise à jour réussie des réglages, appuyez sur une touche	
Les réglages n'ont pas été mis à jour.	Contactez immédiatement votre médecin ou votre fournisseur de service.
Le H5i projette de l'eau sur votre visage	
Le réservoir d'eau est trop plein.	Vérifiez que le niveau de l'eau se situe sous la marque du niveau maximum d'eau.
La condensation se forme dans le circuit respiratoire et le masque.	Baissez le réglage du niveau d'humidité à l'aide du menu.
Le réservoir d'eau fuit.	
Le réservoir d'eau est peut-être endommagé ou fissuré.	Contactez votre fournisseur pour qu'il vous le remplace.
Le réservoir d'eau nettoyable n'est pas bien monté.	Vérifiez que le réservoir n'est pas endommagé et remontez-le.

Problème/Cause possible	Solution
L'air est trop chaud ou trop froid dans le masque.	
La température du circuit respiratoire chauffant du ClimateLine or ClimateLine^{MAX} est trop élevée/basse.	Augmentez ou baissez la température du circuit respiratoire chauffant à partir du menu.

Caractéristiques techniques générales

Alimentation électrique	**Module d'alimentation 90 W** Calibre de signal d'entrée : 100–240 V, 50–60 Hz, 115 V, 400 Hz nominal pour une utilisation en avion Consommation caractéristique de courant : 70 W (80 VA) Consommation maximale de courant : 110 W (120 VA)
	Module d'alimentation 30 W Calibre de signal d'entrée : 100–240 V, 50–60 Hz, 115 V, 400 Hz nominal pour une utilisation en avion Consommation caractéristique de courant : 20 W (40 VA) Consommation maximale de courant : 36 W (75 VA)
	Convertisseur CC/CC 90 W Entrées nominales : 12 V, 24 V Consommation caractéristique de courant : 70 W Consommation maximale de courant : 110 W

Conditions ambiantes	Température de fonctionnement : +5 °C à +35 °C (41 °F à 95 °F) **Remarque :** La température du débit d'air produit par cet appareil de thérapie et inspiré par le patient peut être supérieure à la température ambiante. En cas d'exposition à une température ambiante extrême (40 °C /104 °F), l'appareil reste sécuritaire. Humidité de fonctionnement : De 10 à 95 % sans condensation Altitude de fonctionnement : Niveau de la mer à 2 591 m (8 500 pi); portée de la pression d'air 1013 hPa à 738 hPa Température de stockage et de transport : de -20 °C à +60 °C (-4 °F à 140 °F) Humidité de stockage et de transport : De 10 à 95 % sans condensation
Utilisation en avion	Resmed confirme que l'(les) appareil(s) réponde(nt) aux exigences (RTCA/DO-160, section 21, catégorie M) de la Federal Aviation Administration (FAA) pour toutes les phases de voyage par avion.
Compatibilité électromagnétique	Le produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) conformément à CEI 60601-1-2, pour les environnements commerciaux, résidentiels et l'industrie légère. Il est recommandé de laisser les appareils de communication sans fil à au moins 1 m de l'appareil. Pour des renseignements sur les émissions et l'immunité électromagnétiques de cet appareil ResMed, visiter le site **www.resmed.com,** à la page Produits, sous **Service et soutien technique**. Une fois sur cette page, cliquer sur le fichier PDF dans votre langue de préférence.
Classification CEI 60601-1	Classe II (double isolation), type BF, indice de protection IP21

Caractéristiques techniques du VPAP Adapt

Calibres de pression par mode	**Mode CPAP** Pression réglée : 4–20 cm H_2O **Mode ASV et ASVAuto** EPAP : 4–15 cm H_2O; AI : 0–20 cm H_2O
Pression maximale délivrée en cas de défaillance unique	Pression maximale délivrée en cas de défaillance dans des conditions uniformes de fonctionnement : 30 cm H_2O—si dépassement de pression pendant > 6 sec; 40 cm H_2O—si dépassement de pression pendant >1 sec

Physiques	Dimensions nominales (L x l x H) : 1,53 m x 1,40 m x 0,86 m (6,0 po x 5,5 po x 3,4 po) Poids : 835 g (1,84 lb) Boîtier : Thermoplastique ignifugé Sortie d'air : Raccord conique de sortie d'air de 22 mm (conforme à la norme ISO 5356-1:2004)	
Filtre à air	Filtre à air hypoallergénique : Fibres acryliques et de polypropylènes dans un support en polypropylène Filtre à air standard : Fibre polyester non tissée	
Volume VALEURS D'ÉMISSION SONORE À DEUX CHIFFRES DÉCLARÉES conformément à la norme ISO 4871:1996	**Niveau de pression (mode CPAP)**	
	Avec le circuit respiratoire SlimLine :	26 dBA avec une incertitude de 2 dBA selon la mesure effectuée conformément à ISO 17510-1:2007
	Avec le circuit respiratoire Standard :	27 dBA avec une incertitude de 2 dBA selon la mesure effectuée conformément à ISO 17510-1:2007
	Avec circuit SlimLine ou Standard et H5i :	28 dBA avec une incertitude de 2 dBA selon la mesure effectuée conformément à ISO 17510-1:2007
	Niveau d'alimentation (mode CPAP)	
	Avec le circuit respiratoire SlimLine :	34 dBA avec une incertitude de 2 dBA selon la mesure effectuée conformément à ISO 17510-1:2007
	Avec le circuit respiratoire Standard :	35 dBA avec une incertitude de 2 dBA selon la mesure effectuée conformément à ISO 17510-1:2007
	Avec circuit SlimLine ou Standard et H5i :	36 dBA avec une incertitude de 2 dBA selon la mesure effectuée conformément à ISO 17510-1:2007
Oxygène d'appoint	Débit d'oxygène d'appoint maximum recommandé : 15 L/min (modes CPAP, ASV); 4 L/min (mode ASVAuto)	

Caractéristiques techniques de l'H5i

Température	Température maximale de la plaque chauffante : 65 °C (150 °F) Température de coupure : 74°C (165 °F) Température maximale du gaz : ≤ 41 °C (≤ 106 °F)
Physiques	Dimensions (L x l x H) 1,53 m x 1,45 m x 0,86 m (6,0 po x 5,7 po x 3,4 po) Poids (réservoir d'eau) : Station d'accueil et réservoir vide : 0,67 kg (1,5 lb) Poids (réservoir d'eau nettoyable) : Station d'accueil et réservoir vide : 0,77 kg (1,7 lb) Capacité en eau : Jusqu'au repère de niveau maximum : 380 ml
Matériaux	Station d'accueil : Thermoplastique industriel ignifugeant, aluminium Réservoir d'eau : Injection moulée en plastique, aluminium et élastomère thermoplastique Réservoir d'eau nettoyable : Injection moulée en plastique, acier inoxydable et joint de silicone

Caractéristiques techniques du circuit respiratoire

Circuit respiratoire	Matériel	Longueur	Diamètre intérieur
Circuit respiratoire chauffant ClimateLine	Composantes plastiques et électriques flexibles	2 m (6 pi 6 po)	15 mm (0,6 po)
Circuit respiratoire chauffant ClimateLine^{MAX}	Composantes plastiques et électriques flexibles	1,9 m (6 pi 3 po)	19 mm (0,75 po)
Circuit respiratoire SlimLine	Plastique flexible	1,8 m (6 pi)	15 mm (0,6 po)
Circuit respiratoire standard	Plastique flexible	2 m (6 pi 6 po)	19 mm (0,75 po)
Circuit respiratoire de 3 m	Plastique flexible	3 m (9 pi 10 po)	19 mm (0,75 po)
Coupe-circuit de la température du circuit respiratoire chauffant : ≤ 106°F (≤ 41°C)			

Remarques :

- *Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.*
- *Les valeurs de température et d'humidité relative indiquées pour le circuit respiratoire Climate Control ne sont pas mesurées.*
- *Contactez votre clinicien ou prestataire de santé avant d'utiliser le circuit respiratoire SlimLine avec d'autres appareils que la S9 ou l'H5i.*

- *Le bout du connecteur électrique du circuit respiratoire chauffant n'est compatible qu'avec la H5i et ne devrait pas être fixé à l'appareil ou au masque.*
- *Lorsque vous utilisez le SlimLine ou le ClimateLine au-dessus de 20 cm H_2O, la performance optimale de l'appareil peut ne pas être atteinte s'il est utilisé avec un filtre antibactérien. La performance de l'appareil doit être vérifiée avant de prescrire le SlimLine pour utilisation avec un filtre antibactérien.*
- *Le ClimateLine ou le ClimateLine^{MAX} est conçu pour une utilisation uniquement avec l'H5i.*

Rendement de l'humidificateur

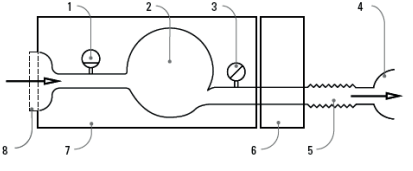
Les réglages suivants ont été testés à une température ambiante de 22 °C (71,6 °F) :

Pression au masque cm H_2O	Humidité relative (%)		Humidité absolue du système nominal[a], BTPS[b]	
	Réglage 3	Réglage 6	Réglage 3	Réglage 6
3	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. HA - Humidité absolue en mg/L.

b. BTPS – Température et pression corporelles saturées.

Écoulement de l'air pneumatique



1. Capteur de débit
2. Turbine
3. Capteur de pression
4. Masque
5. Circuit respiratoire
6. H5i
7. Appareil
8. Filtre d'entrée

Valeurs affichées

Valeur	Calibre	Résolution d'affichage
Capteur de pression à la sortie d'air		
Pression du masque	4–20 cm H_2O (CPAP); 4–25 cm H_2O (ASV, ASVAuto)	0,1 cm H_2O
Valeurs issues du débit		
Fuite	0–200 L/min	1 L/min
Volume courant	0-4000 mL	1 mL
Fréquence respiratoire	0–50 RPM	1 RPM
Ventilation minute	0–30 L/min	0,1 L/min
Valeur	**Précision**[a]	
Mesure de la pression[a]		
Pression du masque	±0,5 cm H_2O (+4 % de la valeur mesurée)	
Mesures du débit[a]		
Fuite[b]	±12 L/min ou 20 % de la lecture, la valeur la plus élevée étant retenue, de 0 à 60 L/min	
Volume courant[b,c]	±20 %	
Fréquence respiratoire[b,c]	± 1 RPM	
Ventilation minute[b,c]	±20 %	

a. Les résultats sont exprimés à température et pression ambiante sèche (ATPD).
b. L'exactitude peut être réduite par la présence de fuites, d'oxygène d'appoint, de volumes courants <100 mL ou d'une ventilation minute <3 L/min.
c. Mesure de précision vérifiée répondant à la norme ISO 10651-6:2004 pour les appareils d'assistance respiratoires à domicile (figure 101 et tableau 101).

Débit (maximum) aux pressions réglées

Les mesures suivantes sont prises à l'extrémité du circuit respiratoire donné.

Pression, cm H_2O	VPAP Adapt et Standard, L/min	VPAP Adapt, H5i et Standard, L/min	VPAP Adapt et SlimLine, L/min	VPAP Adapt, H5i et ClimateLine, L/min
4	200	170	195	170
8	200	170	190	170
12	200	170	184	170
16	200	170	175	170
20	190	170	168	161
25	180	161	144	125

Symboles

Les symboles suivants peuvent apparaître sur le produit ou l'emballage.

Attention; Lire le mode d'emploi avant l'utilisation; **IP21** Protection contre l'insertion des doigts et l'égouttement vertical d'eau.; Équipement de type BF; Équipement de classe II; Marche/Arrêt; Fabricant; EC REP Représentant européen autorisé; RoHS Directive européenne RoHS; LOT Code de lot; REF Numéro du catalogue; SN Numéro de série; Courant continu; Verrouiller/déverrouiller; Logo 1 de contrôle de la pollution pour la Chine; Logo 2 de contrôle de la pollution pour la Chine; **IP20** Not drip proof; Keep dry; N'est pas conçu pour être utilisé par plus d'un patient.; MAX Niveau maximum d'eau; Est désinfecté à une température allant jusqu'à 93°C (200°F); DISTILLED WATER ONLY Utilisez seulement de l'eau distillée ou désionisée.; Retirez le réservoir pour le remplir; Suivez le mode d'emploi; **Rx Only** Sur ordonnance uniquement (selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu aux États-Unis que par un médecin ou sur prescription médicale.);

Informations relatives à l'environnement

La directive DEEE 2002/96/CE est une directive européenne qui requiert l'élimination appropriée des déchets d'équipements électriques et électroniques. L'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés. Pour éliminer cet appareil, vous devez utiliser les systèmes appropriés

de collecte, de réutilisation et de recyclage existant dans votre région. L'utilisation de ces systèmes de collecte, de réutilisation et de recyclage est conçue pour réduire la pression sur les ressources naturelles et pour prévenir tout dommage sur l'environnement causé par des substances dangereuses.

Pour tout renseignement sur ces systèmes d'élimination, veuillez communiquer avec l'administration en charge des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée vous invite à utiliser ces systèmes d'élimination. Pour tout renseignement sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez communiquer avec votre bureau ResMed, votre distributeur local ou veuillez visiter le site www.resmed.com/environment (en anglais).

Entretien

Les appareils VPAP Adapt et H5i sont conçus pour fonctionner de façon sécuritaire et fiable lorsqu'ils sont utilisés conformément aux instructions fournies par ResMed. ResMed recommande de faire inspecter et réparer le VPAP Adapt et l'H5i par un centre de service ResMed autorisé en cas de signes d'usure ou de préoccupations liées au fonctionnement de ces appareils. Autrement, la réparation et l'inspection de ces appareils ne devraient normalement pas être requises au cours des cinq années de vie utile de ces appareils.

Garantie limitée

ResMed Ltd (désignée ci-après « ResMed ») garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour la période spécifiée ci-après à compter de la date d'achat.

Produit	Durée de la garantie
• Masques (y compris entourage rigide, bulle, harnais et circuit respiratoire)—dispositifs à usage unique exclus • Accessoires—dispositifs à usage unique exclus • Capteurs digitaux de pouls flexibles • Réservoirs d'eau d'humidificateur	90 jours
• Batteries à utiliser dans les systèmes de batteries externes et internes ResMed	6 mois
• Capteurs digitaux de pouls de type clip • Modules de transmission de données pour appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP • Oxymètres et adaptateurs d'oxymètre pour appareil de PPC	1 an

Produit	Durée de la garantie
ou d'aide inspiratoire avec PEP • Réservoirs d'eau nettoyables pour humidificateur • Appareils de commande de la titration	
• Appareils de PPC, d'aide inspiratoire avec PEP et de ventilation (y compris les modules d'alimentation externes) • Humidificateurs • Accessoires de batteries • Dispositifs portables de diagnostic et dépistage	2 ans

Seul le client initial est couvert par la présente garantie. Elle n'est pas cessible.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, réparera ou remplacera le produit défectueux ou toute pièce.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif, d'une modification ou d'une transformation du produit; b) les réparations et l'entretien effectués par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed; et c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre.

Cette garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

La présente garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou États n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction de la région où vous habitez. Pour de plus amples renseignements sur vos droits de garantie, veuillez communiquer avec votre fournisseur ou ResMed.

⚠ AVERTISSEMENTS

- Lire le manuel entièrement avant d'utiliser l'appareil.
- Utilisez l'appareil seulement selon les recommandations de votre médecin ou de votre fournisseur de soins de santé.
- Utilisez l'appareil seulement pour l'utilisation prévue telle que décrite dans ce manuel. Les conseils donnés dans ce guide ne remplacent pas les instructions du médecin traitant.
- Si vous remarquez tout changement inexpliqué dans la performance de l'appareil, s'il fait des sons inhabituels ou durs ou que l'alimentation baisse ou n'est pas bien transmise, si de l'eau est renversée dans l'appareil ou l'appareil est brisé, cessez l'utilisation et contactez votre centre de services ResMed.
- Risque d'électrocution. N'immergez pas l'appareil, l'humidificateur, l'alimentation ou le cordon d'alimentation dans l'eau. En cas de déversement, débranchez l'appareil de l'alimentation et laissez sécher les pièces. Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et assurez-vous que toutes les pièces sont sèches avant de rebrancher l'appareil.
- Risque d'explosion — Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'anesthésiques inflammables.
- Vérifiez que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.
- Tenir le câble d'alimentation à l'écart de toute surface chaude.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec les masques (et connecteurs[1]) recommandés par ResMed, un médecin ou un inhalothérapeute. Un masque ne doit pas être utilisé à moins que l'appareil soit en marche. Lorsque le masque est en place, assurez-vous que l'appareil souffle de l'air. Les orifices de ventilation du masque ne doivent jamais être obstrués.

  Explication : L'appareil doit être utilisé avec des masques (ou connecteurs) spéciaux possédant des orifices de ventilation qui permettent l'écoulement continu de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil est sous tension et qu'il fonctionne correctement, de l'air propre provenant de l'appareil expulse l'air expiré via les orifices de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil ne fonctionne pas, le débit d'air propre délivré dans le masque est insuffisant et une réinhalation de l'air expiré peut se produire. Si la réinhalation de l'air expiré dure plus de quelques minutes, elle peut, dans certains cas, entraîner une suffocation. Ceci s'applique à la plupart des modèles d'appareils de CPAP ou d'aide inspiratoire avec PEP.
- L'oxygène est inflammable. L'oxygène ne doit pas être utilisé en fumant ou en présence d'une flamme nue.

[1] Des orifices peuvent être compris dans le masque ou les connecteurs qui sont près du masque.

- Veillez toujours à ce que l'appareil soit allumé et qu'un écoulement d'air soit généré avant d'allumer l'alimentation en oxygène. Éteignez toujours l'alimentation en oxygène avant d'éteindre l'appareil, de manière à ce que l'oxygène non utilisé ne s'accumule pas dans le coffret de l'appareil, afin de ne pas créer un risque d'incendie.
- N'utilisez pas le H5i s'il ne fonctionne pas correctement ou si l'une des pièces de l'appareil d'aide inspiratoire avec PEP ou de le H5i a été endommagée ou a fait une chute.
- Ne pas laisser de longues parties du circuit respiratoire au-dessus de votre lit. Elles pourraient s'enrouler autour de votre tête ou de votre cou pendant que vous dormez.
- Ne pas utiliser de circuits respiratoires conducteurs d'électricité ou antistatiques.
- Ne pas utiliser le circuit respiratoire en présence de signes évidents de dommages.
- Seuls les circuits respiratoires et les accessoires ResMed doivent être utilisés avec cet appareil. Un circuit respiratoire ou des accessoires différents peuvent modifier la pression que vous recevez réellement, ce qui réduit l'efficacité du traitement.
- Utilisez uniquement les modules d'alimentation ResMed de 90 W ou de 30 W. Utilisez le module d'alimentation 90 W pour alimenter le système comprenant l'appareil, le H5i, le circuit respiratoire, le convertisseur CC/CC et la batterie. Le module d'alimentation de 30 W est conçu pour alimenter l'appareil uniquement et est recommandé pendant les déplacements.
- Seulement les produits ResMed sont conçus pour être connectés au port du connecteur du module. Le branchement d'autres produits risque d'endommager l'appareil.
- L'obstruction du circuit respiratoire et/ou de l'entrée d'air de l'appareil pendant le fonctionnement risque de causer une surchauffe de l'appareil.

⚠ ATTENTION

- N'ouvrez pas le coffret de l'appareil. Il ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur. La réparation et l'entretien courant doivent être effectués par un agent de service ResMed autorisé.
- N'utilisez pas d'eau de javel, de chlore, d'alcool, de solutions à base d'alcool, de savons hydratants ou antibactériens, ni d'huiles parfumées pour nettoyer l'appareil, l'humidificateur ou le circuit respiratoire. Ces produits risquent d'endommager les appareils et de réduire leur durée de vie.
- Un mauvais réglage du système risque de se traduire par une lecture erronée de la pression du masque. Assurez-vous que le système est correctement réglé.
- Veiller à placer l'appareil de façon à éviter que quelqu'un puisse buter dedans, le faire tomber ou se prendre les pieds dans le cordon d'alimentation.

- Assurez-vous que la zone entourant l'appareil est propre, sèche et non encombrée de literie, de vêtements ou d'autres objets qui pourraient bloquer l'entrée d'air ou qui pourraient recouvrir l'alimentation électrique.
- Assurez-vous de protéger l'appareil contre l'eau en cas d'utilisation à l'extérieur. Placez l'appareil dans le sac de voyage S9 pour le transporter.
- Ne pas ouvrir le coffret de H5i. Il ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur. La réparation et l'entretien courant doivent être effectués par un agent de service ResMed autorisé.
- Le H5i doit uniquement être utilisé avec le circuit respiratoire ou avec les accessoires recommandés par ResMed. Le raccordement d'autres circuits respiratoires ou accessoires peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil.
- Ne pas trop remplir le réservoir sans quoi de l'eau risque de s'écouler dans l'appareil et dans le circuit respiratoire.
- N'utilisez pas d'additifs (p. ex. des parfums ou des huiles parfumées). Cela pourrait réduire la sortie d'humidification de le H5i et/ou détériorer les matériaux du réservoir d'eau.
- Manipuler l'H5i avec précaution dans la mesure où l'eau et le réservoir risquent d'être chauds. Laisser la plaque chauffante et l'eau résiduelle éventuelle refroidir pendant 10 minutes.
- Le H5i doit uniquement être branché ou débranché lorsque le réservoir d'eau est vide.
- Vérifiez que le réservoir est vide avant de transporter le H5i.
- N'utilisez pas le H5i en avion, car l'eau risque de pénétrer dans l'appareil d'aide inspiratoire avec PEP et dans le circuit respiratoire en cas de turbulences.
- Placez toujours le H5i à plat à un niveau inférieur à celui de l'utilisateur afin d'empêcher le masque et le circuit respiratoire de se remplir d'eau.
- Si des liquides se déversent accidentellement dans ou sur le H5i, débranchez l'appareil de la prise de courant. Débranchez le H5i de l'appareil, puis laissez égoutter et sécher le H5i avant de le réutiliser.

Manufacturer: ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia. **Distributed by:** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA. EC REP ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK. See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.
For patent information, see www.resmed.com/ip.
S9, H5i, ClimateLine, SlimLine, SmartStart and VPAP are trademarks of ResMed Ltd. S9, ClimateLine, SlimLine, SmartStart and VPAP are registered in U.S. Patent and Trademark Office. © 2015 ResMed Ltd. 3681044/1 2015-07.